IDEAL

KRUG+PRIESTER

آلة إفناء الملفات
Document Shredders

تعليمات التشغيل
Operating Instructions

IDEAL 2270
IDEAL 2270 CC

2270 08-2022 9700011 20220916zm

3 الاستخدام المقصود
Intended use

4 تعليمات الأمان
Safety precautions

8 اقامة
Installation

9 الخدمات
Operation

12 الصيانة والعناية
Maintenance and cleaning

14 تدخل محتمل
Possible malfunctions

18 الإكسسوارات
Accessories

19 معلومات تقنية
Technical Information

21 ازالة
Recycling

22 إعلان المطابقة للمفوضية الأوروبية
EC-declaration of conformity

1. آلة تمزيق الورق هذه مخصصة لفرم الورق.
2. أعمدة القطع المقواة المصنوعة بالكامل من الفولاذ غير حساسة للكميات القليلة من مشابك الورق والدبابيس. لا يسري ذلك على الموديلات المزودة بقاطع جزيئات 0,8 x 12 مم أو أصغر. في هذه الحالة يجب تفريغ الورق المراد فرمه من مشابك الورق والدبابيس عند الفرم.
3. تبعا لطراز الجهاز يمكن أيضا بشكل جزئي فرم كميات قليلة من أسطوانات سي دي والبطاقات الائتمانية وكروت العملاء وكذلك الأقراص المرنة.
لمعرفة ما إذا كان جهازك مناسبًا أيضا لفرم وسائط البيانات هذه، بحسب القدرة والتصميم الهندسي لحد القطع، ارجع إلى موقع **www.ideal.de**

1. This document shredder is intended for shredding paper. Other materials may damage the shredder.
2. The hardened solid steel blade shafts are insensitive to small amounts of paper clips and staples. This does not apply to models with 0.8 x 12 mm and smaller particle cut.
In this case, the paper to be shred must not contain any paper clips or staples.
3. Depending on the device model, small amounts of CDs, credit and customer cards as well as discs can also be shred. Visit **www.ideal.de** to find out whether your device, because of the output and cutting geometry, is also suitable for shredding these data carriers

من فضلك قم بقراءة تعليمات التشغيل قبل تشغيل الماكينة مع ضرورة إتباع احتياطات الأمان

Please ensure to read this operating manual befor starting the machine for the first time and please strictly follow the safety instructions mentioned herein. This manual must be available at any time.

احترس في حالة الشعر الطويل!

Take care of long hair!

لا تُدخل يدك في وحدة القطع!

Do not grasp into the cutting mechanism!

احترس في حالة ارتداء ربطات العنق وقطع الملابس الطويلة!

Take care of ties and other loose pieces of clothing!

احترس، هناك أجزاءٌ متحركة!

Warning, moving parts!

لا يُسمح بالاستعمال من قِبَل الأطفال!
هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد يتواجد فيها الأطفال.

No operation by children!
This device is not suited for use at locations where children might be present!

لا تقم بسحق البطاريات/المراكمات القابلة لإعادة الشحن!

Do not destroy accumulators/batteries!

يتعين عدم استخدام علب الإسبراي المحتوية على مواد قابلة للاشتعال بالقرب من آلة تمزيق الورق!

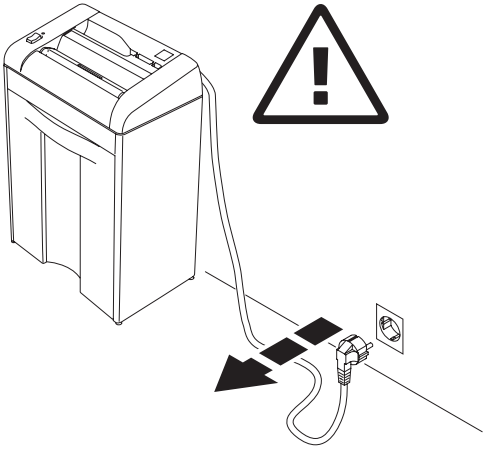
Do not use any spray cans with flammable content near to the document shredder!

لا تستخدم مواد التنظيف القابلة للاشتعال!

Do not use any flammable cleaning agents!

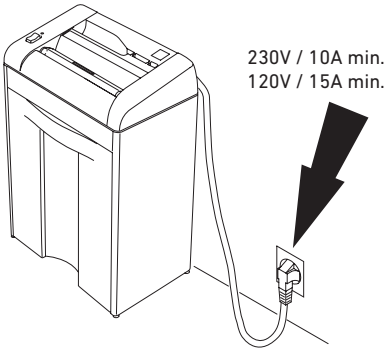
احترس، أجزاء ذات حواف وزوايا حادة!

Caution: parts with sharp corners and edges!



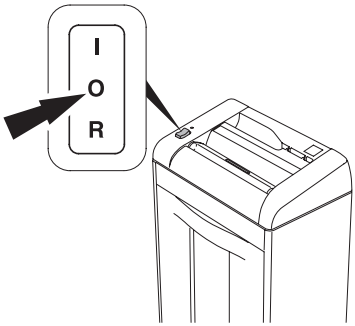
قم بإزالة القابس قبل تنظيف الماكينة
لا تقم بعملية الإصلاح أو الصيانة بنفسك
(أنظر صفحة رقم 17).

Remove the plug before cleaning the machine!
Do not perform any repairs on the document shredder! (See page 17).



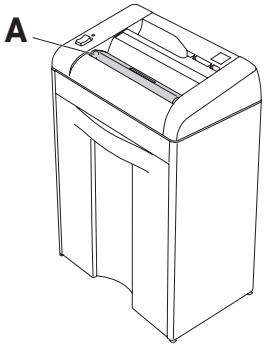
تأكد من توصيل جميع ملحقات الماكينة بشكل صحيح

Ensure free access to mains



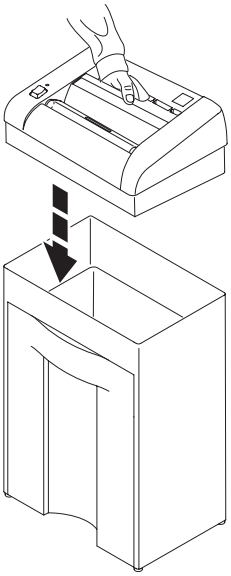
إيقاف التشغيل عند عدم الإستخدام لفترة طويلة.
بعد ذلك لا تستهلك الآلة أية طاقة كهربائية.

When not in use for a longer time switch off. There will be no power consumption any more.



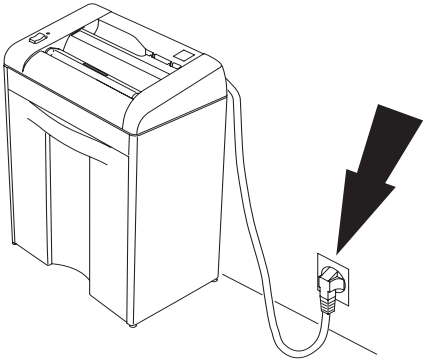
لا تقم بتشغيل الماكينة بدون استخدام رفرف السلامة "A"

Do not operate the machine without the safety flap (**A**).



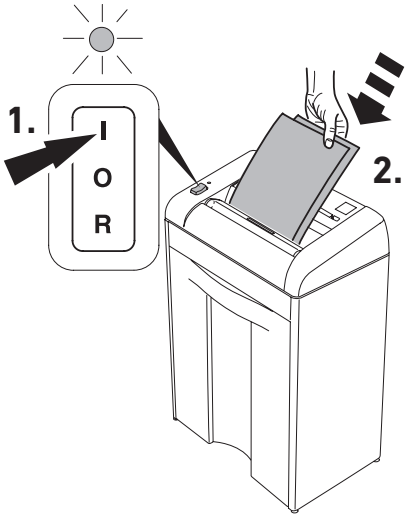
قم بوضع الماكينة على مكان ثابت

Place machine onto the cabinet.



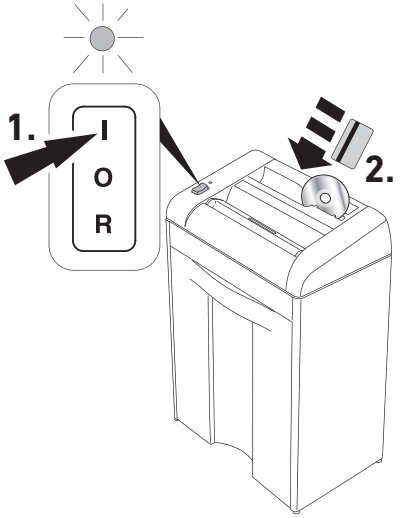
قم بتوصيل المقبس إلى مصدر الكهرباء

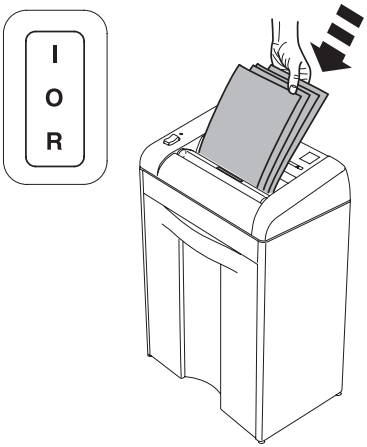
Plug into the wall socket



تكون الآلة جاهزة التشغيل إذا كان مفتاح التشغيل على وضع "I". يضيئ مؤشر أخضر (1). تشغيل تلقائي عند إدخال الورق أو CD أو DVD أو بطاقات الإئتمان (2). توقف تلقائئ عند الإنتهاء من تقطيع الورق و CD و DVD و بطاقات الإئتمان.
إيقاف التشغيل عند عدم الإستخدام لفترة طويلة.
بعد ذلك لا تستهلك الآلة أية طاقة كهربائية.

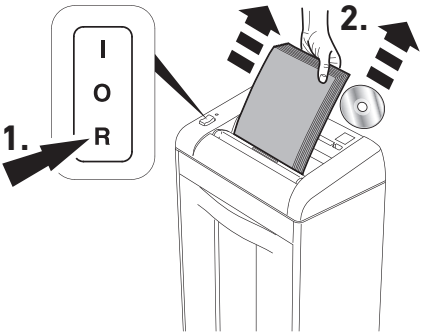
Turn the main switch to position "I": The green control light will light (**1.**).
Ready for operation.
Starts automatically when paper, CD/DVD credit cards are inserted (**2.**). Stops automatically when no further paper, CD DVD/credit cards are inserted. When not in use for a longer time switch off. There will be no power consumption any more.

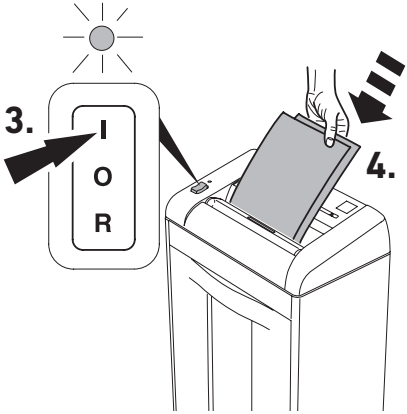




يتم إيقاف الماكينة أوتوماتيكيا
إذا تم إدخال كمية من الورق اكبر من اللازم

Stops automatically if too much paper is inserted. (Machine blocks).





المرجو الضغط على مفتاح الإتجاه العكسي "R " (1).
إزالة الورق (2). إعادة تشغيل الجهاز (3) ثم وضع كمية قليلة من الورق (4).

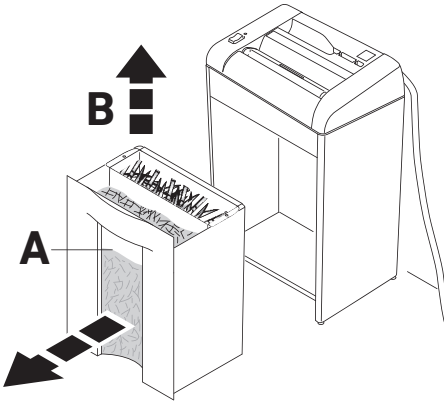
أقراص DVD/ CD:

إذا توقفت الآلة أثناء تقطيع أقراص DVD/ CD ينبغي الضغط على مفتاح الإتجاه العكسي "R ".

Press reverse button (**1.**) and remove paper (**2.**). Reset by pressing the rocker switch to position "I" (**3.**). Re-feed the paper in smaller quantities (**4.**).

CD/DVD:

Should a CD/DVD cause a jam when being destroyed, press the reverse button "R"



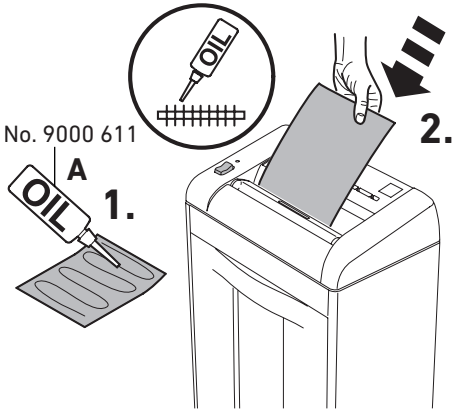
إذا امتلأ وعاء التجميع، ينبغي تفريغه.
أنظر إلى مستوى إمتلاء الوعاء عبر النافذة (**A**)،
خاص فقط بأصناف
أخذ وتفريغ وعاء التجميع الخاص بأقراص CD
وDVD و بطاقات الإئتمان (**B**) صنف

Empty the shred bin when it is full.
Level can be seen in the window (**A**).
Remove and empty the shred bin for
CD DVD (**B**).

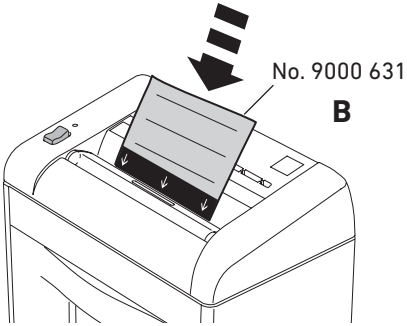
عند انخفاض مستوى أداء الآلة أو بعد امتلاء وعاء التجميع المرجو دهن أداة القص بالزيت (أنظر الصورة).
المرجو استخدام مزيتة (**A**) عند القص على شكل أشرطة!
في حالة القص على شكل أجزاء المرجو استخدام أوراق زيتية (**B**) أو مزيتة (**A**)!
رقم الطلب (أنظر صفحة 18)

If the sheet capacity reduces or after the shred bin is emptied oil the shredding mechanism! (see picture)
With straight cut use the oiler (**A**)
With particle cut use the oiler or oil sheets (**B**)
Order no. see page 18.

قطع على التوالي
Straight cut



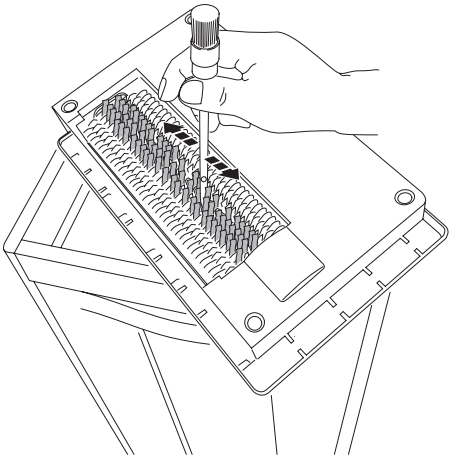
قطع الجسيمات
Particle cut



من حين لآخر ينبغي تنظيف مخرج أداة القص.

- فصل التيار الكهربائي
- إزالة بقايا الورق باستخدام فرشاة

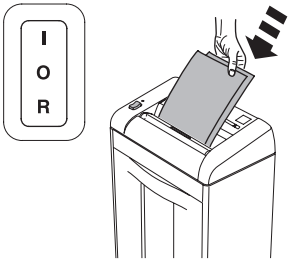
إنتباه: خطر الإصابة!



From time to time clean the output area of the cutting head.

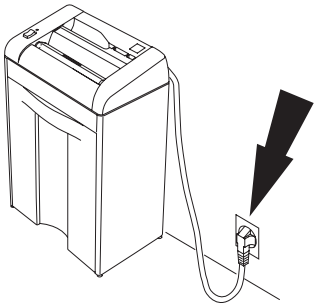
- Disconnect from the mains.
- Remove paper debries with a brush.

Danger of injury!



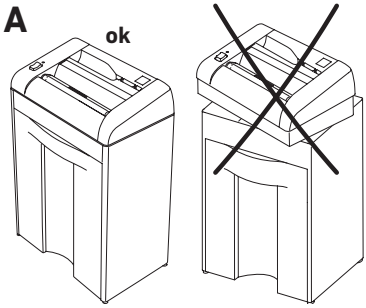
الماكينة لا تعمل

Machine will not start



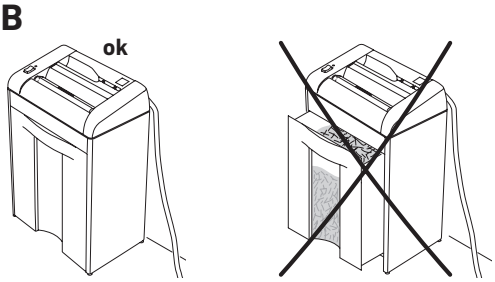
هل تم توصيل الماكينة بالكهرباء ؟

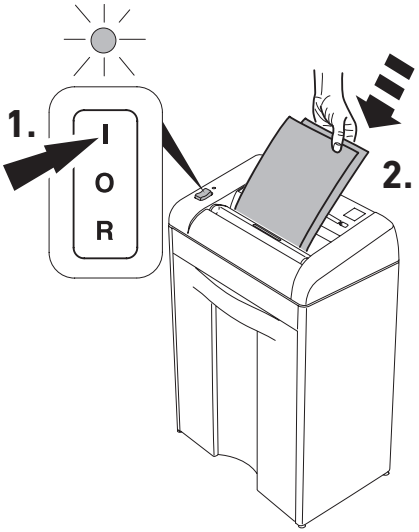
Is the machine plugged in?



تأكد من أن الآلة موضوعة بشكل صحيح على وعاء التجميع أو الخزانة الأرضية (**A**).
تأكد من أن وعاء التجميع داخل مكانه الصحيح. **(B).**

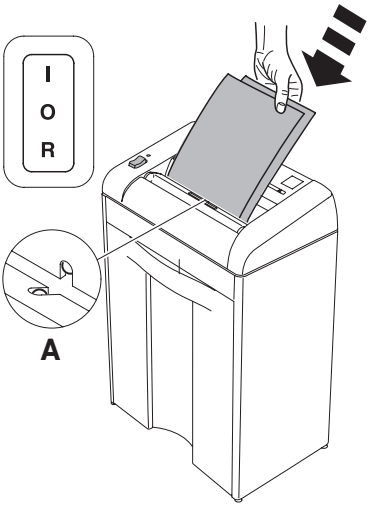
Machine is placed correctly in the cabinet? (**A**)
Shred bin is pushed in? (**B**)





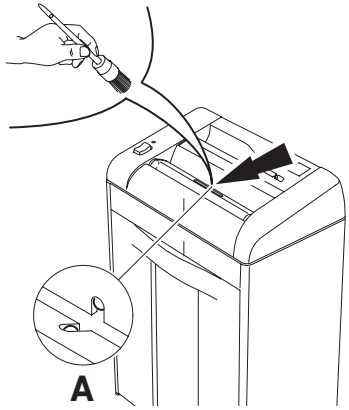
عندما يكون المفتاح الرئيسي في الوضعية الأولى
سوف تضيء اللمبة الخضراء وبعد ذلك قم بإدخال الورق

Is the switch in position "I"? Green LED lamp lights up? (**1.**) Insert paper (**2.**).



قم بوضع الورق في مركز فتحة التخزين (الخلية الضوئية) "A"

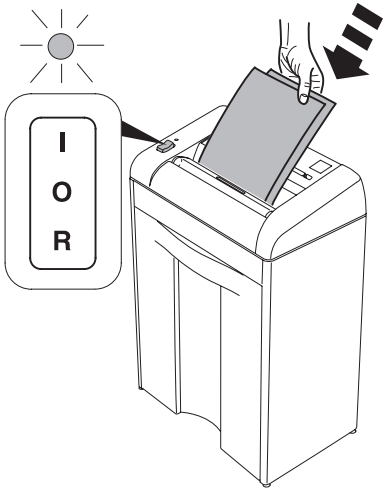
Feed the paper into the centre of the feed opening? (photo cell) (**A**)



في حالة عدم توقف الآلة

المرجو فصل التيار الكهربائي وتنظيف الحاجز الضوئي (**A**) بفرشاة.

Machine will not stop.
Remove plug. Clean the photo cell (**A**) with a small brush.



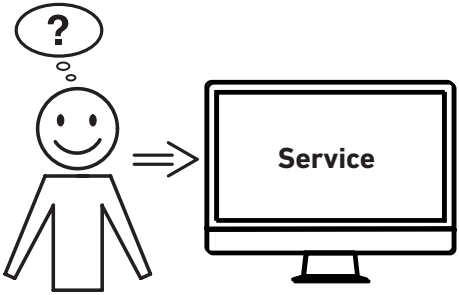
في حالة توقف الآلة

توقف الآلة عن الإشتغال. الحماية من تجاوز مستوى التحمل. أترك الآلة حتى تبرد.

Machine stops.
Overload protection. Please let the machine cool down.

لتشغيل خالي من تعطل قد يحصل لأدوات القطع، قم بتفريغ أكياس التجميع في الوقت المناسب أو بشكل يومي! إذا حدث إزدحام للورق ولم تتمكن من إزالته كما هو موضح في صفحة رقم 10 ، بسبب إمتلاء الكيس المجمع. قم بتفريغ كيس التجميع (أنظر صفحة 11).

Empty the shred bins in sufficient time, at least daily, so that no interference is caused to the cutting heads.
If a paper jam, as described on page 10, cannot be corrected, because of an over filled shred bin, the shred bin must be emptied (see page 11).



ألم تساعدكم أي من الحلول المذكورة أعلاه؟
← الاتصال: الخدمة
• **www.krug-priester.com**
• **service@krug-priester.com**

Did none of the specified solutions help you with your problem?
→ Contact: Service
• **www.krug-priester.com**
• **service@krug-priester.com**

الملحقات المطلوبة الموصى بها

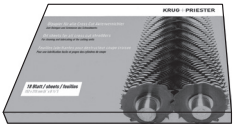
Recommended accessories

IDEAL 2270

الزيت الصديق للبيئة 10 X 0.21

رقم : 9000 611

Environmentally friendly oil (10 x 0,2 litre).
No. 9000 611



IDEAL 2270 CC

ورق الزيت (18 ورقة) **No. 9000 631**

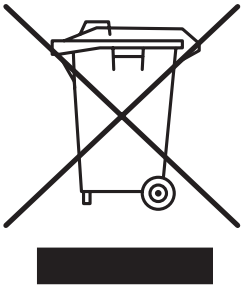
Oil sheets (18 Sheets)
No. 9000 631

مت الموافقة على هذه الآلة من قبل مختبرات
لسلامة كما أنها تتطابق مع توجيهات الاتحاد
لأوروبي 2014/35/EU و 2014/30/EU
علومات عن مستوى الصوت:
قل من المستوى المسموح به أي أقل من 70
يسيبل (A) حسب المنظمة الدولية للمعايير
أيزو) 7779.
لإيجاد المواصفات الفنية المحددة يرجى الرجوع
لى لوحة إسم الآلة. للمطالبة بحقوق الضمان
لا بد من التعرف وتحديد بيانات الآلة عبر لوحة
سمها.
حق التعديلات الفنية محفوظ.

This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2014/35/EU and 2014/30/EU.
Noise level information: The sound level at the work place is less than the EN ISO 7779 standard's maximum permi sible level of 70 dB(A).
The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.
To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.
Subject to alterations without notice.

لدى شركة Krug + Priester الشهادات التالية:
- نظام إدارة الجودة وفق DIN EN ISO 9001:2015
- نظام إدارة البيئة وفق DIN EN ISO 14001:2015
- نظام إدارة الطاقة وفق DIN EN ISO 50001:2018

The company Krug + Priester has the following certifications:
- Quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001:2015
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001:2018



هذا الجهاز لا يُسمح برميه في سلة المهملات المنزلية! الرجاء تسليم الجهاز في مناطق التجميع الخاصة له! إن تجميع وتدوير النفايات من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية يشكل مصدر لمواد ذات قيمة! مواد التغليف هي مواد يمكن إستخدامها مرة أخرى. قم بالتخلص من مواد التغليف بالطريقة المناسبة للبيئة عن طريق جمعها في الأماكن المخصصة لها. تعامل مع البيئة بشكل صحيح وتخلص من الأقراص المدمجة والبطاقات وغيرها من وسائط حمل المعلومات على شكل ورق مقطع. شكراً لكم!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.
Please think of the environment and dispose shredded CDs, cards and other data medium separately from shredder paper. Thank you!

الإتحاد الأوروبي – بيان المطابقة

EN EC-declaration of conformity

- بهذا نصرح بأن هذا المنتج

- Herewith we declare that

	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2270; 2270 CC;	**ID No. 11227001**	**ID No. 10227001**

- متوافق مع الأحكام المنطبقة عليه

- complies with the following provisons applying to it

2014/35/EU: انخفاض الجهد الموجة

Low voltage directive

2014/30/EU: توجيه توافق EMV الكهرومغناطيسي

EMV Electromagnetic compatibility directive

2011/65/EU, 2015/863/EU
RoHS directive

- المعايير المتناسقة المنطبقة بشكل خاص

- Applied harmonised standards in particular

IEC 62368-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 62368-1; UL 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100-1;
EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779;
BS EN 62368-1; BS EN 55014-1; BS EN 55014-2;
BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3; BS EN ISO 13857-1; BS EN ISO 7779

التمثيل المصرح به للتوثيق الفني

03.02.2022
Date

Authorized representative for technical documentation

Krug & Priester GmbH & Co. KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

- Managing Director -

ملاحظات:

Remarks:

IDEAL

Made in Germany

Krug & Priester GmbH & Co. KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)
www.krug-priester.com

2270 08-2022 9700011 20220916zm